



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság*

---

**2009/0063(COD)**

6.1.2010

**\*\*\*I**

## **JELENTÉSTERVEZET**

a légitranszport- és biztonságügyi díjakról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról  
(COM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))

Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság

Előadó: Jörg Leichtfried

### ***Eljárások jelölései***

- \* Konzultációs eljárás  
*leadott szavazatok többsége*
- \*\*I Együtműködési eljárás (első olvasat)  
*leadott szavazatok többsége*
- \*\*II Együtműködési eljárás (második olvasat)  
*leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
- \*\*\* Hozzájárulás  
*a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó esetekben*
- \*\*\*I Együttdöntési eljárás (első olvasat)  
*leadott szavazatok többsége*
- \*\*\*II Együttdöntési eljárás (második olvasat)  
*leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
- \*\*\*III Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat)  
*leadott szavazatok többsége a közös szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

### ***Módosítások jogalkotási szöveghez***

A Parlament módosításaiban a módosított szöveget ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A módosító jogi aktusok esetében ***félkövéren*** kell jelölni a létező rendelkezés azon részeit, amelyeket a Parlament módosítani kíván, de amelyeket a Bizottság nem módosított. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...]. A ***normál dőlt betűs*** kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett osztályokkal.

## TARTALOMJEGYZÉK

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS .....	25



## **AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE**

**a légitölekedés-védelmi díjakról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról  
(COM(2009)0217 – C7-0038/2009 – 2009/0063(COD))**

**(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)**

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2009)0217),
  - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 80. cikkének (2) bekezdésére, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0038/2009),
  - tekintettel a Bizottságnak „A Lisszaboni Szerződés hatálybalépésének a folyamatban lévő intézményközi döntéshozatali eljárásokra gyakorolt hatásairól” című, az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett közleményére (COM(2009)0665),
  - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére és 100. cikkének (2) bekezdésére,
  - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére,
  - tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére,
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
  - tekintettel a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság jelentésére (A7-0000/2010),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
  2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez abban az esetben, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak, a Bizottságnak és a nemzeti parlamenteknek.

### **Módosítás 1**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 1 preambulumbekendés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az európai repülőterek légitölekedés-védelmének biztosítása alapvetően állami

*Módosítás*

(1) Az európai repülőterek légitölekedés-védelmének biztosítása alapvetően állami

feladat. *Az egyes tagállamok önállóan döntenek a légiközlekedés-védelem finanszírozásának módjáról.* Egységes keretre van *azonban* szükség a légiközlekedés-védelmi díjak alapvető összetevőinek és meghatározásuk módjának szabályozásához, mivel annak hiányában a *repülőtér-üzembentartók* és a repülőtér használói közötti kapcsolatot szabályozó *követelmények* teljesítése nem biztosított.

feladat. Egységes keretre van szükség a légiközlekedés-védelmi díjak alapvető összetevőinek és meghatározásuk módjának szabályozásához, mivel annak hiányában a *díjakat megállapító szervek* és a repülőtér használói közötti kapcsolatot szabályozó *alapkövetelmények* teljesítése nem biztosított.

Or. en

### Indokolás

*A 6. cikkhez történő szükséges igazítás.*

## Módosítás 2

### Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A repülőtér használói számára alapvető fontosságú, hogy rendszeres tájékoztatást kapjanak a *repülőtér-üzembentartóktól* a légiközlekedés-védelmi díjak kiszámítási módjáról és alapjáról. *A légi fuvarozók* ezen információk birtokában alkothatnak képet a légiközlekedés-védelmi költségekről és a kapcsolódó beruházások hatékonyságáról. *A repülőtér-üzembentartó pedig akkor mérheti fel* megfelelően, hogy a jövőben milyen jellegű beruházásokra lesz szükség, *ha* a repülőtér *használóival szemben is követelmény*, hogy megosszák a *repülőtér-üzembentartójával* a működési előrejelzéseiket, fejlesztési terveiket, *illetőleg* különleges igényeiket és kívánságaikat.

*Módosítás*

(3) A repülőtér használói számára alapvető fontosságú, hogy rendszeres tájékoztatást kapjanak a *díjakat megállapító vagy alkalmazó szervtől* a légiközlekedés-védelmi díjak kiszámítási módjáról és alapjáról. *A repülőtér használói* ezen információk birtokában alkothatnak képet a – *például a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. március 11-i 300/2008/EK rendeletben<sup>1</sup> és e rendelet végrehajtási szabályaiban említett* – légiközlekedés-védelmi költségekről és a kapcsolódó beruházások hatékonyságáról, *valamint a hatóságok részéről védelmi célokra előírányzott támogatásokról. Ahhoz, hogy a díjakat megállapító vagy alkalmazó illetékes szerv* megfelelően *felmérhesse*, hogy a jövőben milyen jellegű beruházásokra lesz szükség, *arra kell kötelezni* a repülőtér *használóit*, hogy

*időközönként* megosszák *az illetékes szervvel* a működési előrejelzéseiket, fejlesztési terveiket, *valamint* különleges igényeiket és kívánságaikat.

---

<sup>1</sup> *HL L 97., 2008.4.9., 72. o.*

Or. en

### *Indokolás*

*Az irányelvnek nemcsak a repülőtér-üzembentartókra kell összpontosítania, és ezért egy semlegesebb – a később a 2. cikkben meghatározott – kifejezés jobban tekintetbe veszi a különböző tagállami helyzeteket.*

*A légi fuvarozók kifejezést a repülőtér használói kifejezéssel kell felváltani, mivel ez áll összhangban a 2. cikkben szereplő fogalommeghatározással.*

*Fontos az állami hatóságok által juttatott finanszírozás átláthatóságának fokozása. A 23. módosításhoz kapcsolódik.*

### **Módosítás 3**

#### **Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) A nemzeti légiközlekedés-védelmi intézkedések **gazdasági hatásait** illetően jóval magasabb fokú átláthatóságot szükséges biztosítani, mint amelyet a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. március 11-i 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban megállapított közös alapkövetelmények előírnak.

*Módosítás*

(5) A nemzeti légiközlekedés-védelmi intézkedések **használatát** illetően jóval magasabb fokú átláthatóságot szükséges biztosítani, mint amelyet a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. március 11-i 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban megállapított közös alapkövetelmények előírnak.

Or. en

### *Indokolás*

*A 6. cikkhez kapcsolódik.*

## Módosítás 4

### Irányelvre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Minden tagállamban független felügyeleti *hatóság felállításával biztosítható az* irányelv megfelelő és hatékony *alkalmazása*. A hatóságnak rendelkeznie kell a feladatai ellátásához szükséges minden erőforrással a személyi állomány, a szakértelem és a pénzügyi eszközök tekintetében.

*Módosítás*

(6) Minden **olyan** tagállamban, **ahol a repülőtereken légitözeledés-védelmi díjat számítanak fel**, független felügyeleti hatóságnak **kell biztosítania ezen** irányelv megfelelő és hatékony *alkalmazását*. A hatóságnak rendelkeznie kell a feladatai ellátásához szükséges minden erőforrással a személyi állomány, a szakértelem és a pénzügyi eszközök tekintetében.

Or. en

*Indokolás*

*Az átültetésre vonatkozó 35. módosításhoz kapcsolódik.*

## Módosítás 5

### Irányelvre irányuló javaslat 6 a preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(6a) A tagállamok részére biztosítani kell azt a lehetőséget, hogy egy adott repülőtér-hálózatra vagy a repülőterek egyéb csoportjára vonatkozóan – beleértve az ugyanazon várost vagy agglomerációt kiszolgáló repülőtereket – közös díjszabási rendszert alkalmazzanak.**

Or. en

*Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*



## Módosítás 6

### Irányelvre irányuló javaslat 6 b preambulumbekkezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(6b) A légi közlekedés-védelmi díjak költségarányosságára vonatkozó számítások során objektív kritériumokat kell alapul venni, így például a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) vonatkozó dokumentumaiban meghatározott kritériumokat, amelyek az utasok számának vagy a repülőgép maximális felszállósúlyának vagy e két tényező kombinációjának használatát ajánlják.***

Or. en

## Módosítás 7

### Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(2) Az irányelv valamennyi olyan repülőtérré alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található.

(2) Az irányelv valamennyi olyan repülőtérré alkalmazandó, amely a Szerződés rendelkezéseinek hatálya alá tartozó területen található **és a kereskedelmi forgalom számára nyitott.**

Or. en

## Módosítás 8

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – b a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ba) „illetékes szerv”: az a repülőter-irányító szervezet vagy az az egyéb szerv***

**vagy hatóság, amely a légitözlekedés-  
védelmi díjak szintjének és struktúrájának  
alkalmazásáért és/vagy megállapításáért a  
közösségi repölöttereken felelős;**

Or. en

#### Indokolás

*A tagállamok különböző rendszereket hoztak létre a légitözlekedés-védelmi intézkedések elvégzésére. A nemzeti összefüggések függvényében e rendszerek lehetnek állami hatóságok, lehet a repölötér-irányító szervezet, és lehetnek azok a légitársaságok, amelyek légitözlekedés-védelmi intézkedések elvégzéséért felelősek.*

#### Módosítás 9

##### **Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – d pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

d) „légitözlekedés-védelmi díj”:  
kifejezetten a polgári légi közlekedést  
érintő jogellenes cselekmények elleni  
védelmi intézkedések **teljes vagy  
rész költségeinek** fedezetére szolgáló illeték.

*Módosítás*

d) „légitözlekedés-védelmi díj”:  
kifejezetten a polgári légi közlekedést  
érintő jogellenes cselekmények elleni  
védelmi intézkedések **költségeinek**  
fedezetére szolgáló illeték, **amelyet  
valamely testület, repölötér vagy  
repölötér-használó szed be különböző  
formákban.**

Or. en

#### Indokolás

*A tagállamok különböző rendszereket hoztak létre a légitözlekedés-védelmi intézkedések elvégzésére. A nemzeti összefüggések függvényében e rendszerek lehetnek állami hatóságok, lehet a repölötér-irányító szervezet, és lehetnek azok a légitársaságok, amelyek légitözlekedés-védelmi intézkedések elvégzéséért felelősek. Ebből adódóan a biztonsági intézkedések finanszírozása szintén különböző szereplőkre hárul a különböző tagállamokban. Ezért a „légitözlekedés-védelmi díj” 2. cikkben szereplő fogalom meghatározásának tükröznie kell a különböző illetékességi köröket, valamint a repölötterek, állami hatóságok és légitársaságok által szedett védelmi díjak típusait.*

## Módosítás 10

### Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – d a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**da) „a légi közlekedés védelme”: a polgári légi közlekedésnek a polgári légi közlekedés biztonságát veszélyeztető jogellenes cselekményekkel szembeni védelmét célzó intézkedések, valamint emberi és anyagi erőforrások összessége;**

Or. en

*Indokolás*

*A fogalommeghatározást a 300/2008 rendeletről vettük. E meghatározásra annak érdekében van itt szükség, hogy ne csak a repülőterekre összpontosítsunk. A 15. és 26. módosításhoz kapcsolódik.*

## Módosítás 11

### Irányelvre irányuló javaslat 3 a cikk (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **3a. cikk**

#### **Repülőtér-hálózat**

**A tagállamok a repülőtér-hálózatok illetékes szervei számára engedélyezhetik olyan egységes és átlátható légiközlekedés-védelmi díjszabási rendszer bevezetését, amely a repülőtér-hálózat egészére kiterjed.**

Or. en

*Indokolás*

*Több tagállam (például Spanyolország, Portugália, Görögország, Svédország, Finnország és Norvégia) hozott létre repülőtér-hálózatokat a nemzeti közlekedési politikája keretében. A repülőtér-hálózatoknak olyan helyzetben kell lenniük, hogy közös légiközlekedés-védelmi díjszabási rendszert alkalmazhassanak a területi kohézió előmozdítása és a távoli régiók versenyhátrányainak korlátozása érdekében. Ezért a légiközlekedés-védelmi díjakról szóló*

*uniós irányelv tervezetét összhangba kell hozni a repülőtéri díjakról szóló uniós irányelv 4. cikkével a repülőtér-hálózatok elismerése érdekében.*

## **Módosítás 12**

### **Irányelvre irányuló javaslat 3 b cikk (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

#### **3b. cikk**

##### ***Egységes díjszabási rendszer***

***A tagállamok a Bizottság tájékoztatását követően és a közösségi joggal összhangban az ugyanazon várost vagy agglomerációt kiszolgáló repülőterek illetékes szerve számára megengedhetik egységes és átlátható díjszabási rendszer alkalmazását, feltéve hogy minden egyes repülőtér teljes mértékben megfelel az 5. cikkben az átláthatóságra vonatkozóan megállapított követelményeknek.***

Or. en

#### *Indokolás*

*Biztosítani kell az uniós repülőtéri díjakról szóló irányelvvel való összhangot. A repülőtér-irányító szervezetek, amelyek ugyanazon várost vagy agglomerációt kiszolgáló repülőtereket működtetnek, gyakran hoztak létre közös díjszabási rendszert a forgalommegosztás céljából. Ezen repülőtér-rendszerek számára lehetővé kell tenni, hogy közös díjszabási rendszert alkalmazzanak a légiközlekedés-védelmi díjak tekintetében is. Ezért a légiközlekedés-védelmi díjakról szóló uniós irányelv tervezetét összhangba kell hozni a repülőtéri díjakról szóló uniós irányelv 5. cikkével annak érdekében, hogy elismerjék az ugyanazon várost vagy agglomerációt kiszolgáló repülőtér-rendszereket.*

## **Módosítás 13**

### **Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

Konzultáció

Konzultáció és ***megoldáskeresés***

## Indokolás

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

**Módosítás 14****Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok feladata biztosítani, hogy a **repülőtér-üzembentartó** a repülőtér légiközlekedés-védelmi szolgáltatásainak költségeivel kapcsolatban minden szükséges információt megkapjon.

*Módosítás*

(1) A tagállamok feladata biztosítani, hogy **az illetékes szerv** a repülőtér légiközlekedés-védelmi szolgáltatásainak költségeivel kapcsolatban minden szükséges információt megkapjon.

Or. en

**Módosítás 15****Irányelvre irányuló javaslat  
4 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok gondoskodnak róla, hogy a **repülőtér-üzembentartó** és a repülőtér használói **minden repülőtéren** kötelező **jelleggel és rendszeresen egyeztessenek egymással** a légiközlekedés-védelmi díjszabás **rendszeréről** és a díjak **mértékéről**. A **konzultációra évente legalább egy alkalommal sort kell keríteni**.

*Módosítás*

(2) A tagállamok gondoskodnak róla, hogy **az illetékes szerv** és a repülőtér használói, **vagy azok képviselői vagy társulásai és a légi utasok társulásai közötti egyeztetésre irányuló kötelező eljárást hoznak létre** a légiközlekedés-védelmi díjszabás **rendszere** és a díjak **mértéke tekintetében**. **E konzultációt évente legalább egyszer meg kell tartani, kivéve ha erről a legutóbbi konzultáció alkalmával eltérően állapodnak meg. Amennyiben az illetékes szerv és a repülőtér használói között többéves megállapodás van hatályban, a konzultációkra az ilyen megállapodásban előírtak szerint kerül sor. A tagállamok fenntartják a jogot, hogy gyakoribb konzultációt kérjenek.**

## Indokolás

Fontos, hogy az utasok szervezeteit is bevonják ebbe az információcserére irányuló folyamatba, mivel végeredményben az utasok, nem pedig a repülőterek használói fizetik meg a fenti biztonsági intézkedések legtöbbjét. Különösen az illetékes szerv vagy a légi fuvarozó által előidézett légiközlekedés-védelmi díjak költségeire vonatkozó, első kézből származó információk tennék lehetővé az utasok szervezetei számára, hogy jobban ellenőrizzék az utasok számára megállapított végső árat. Ez a módosítás a 25. módosításhoz kapcsolódik.

A módosítás második fele az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozást szolgálja.

## Módosítás 16

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 3 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) Amennyiben **a repülőter-üzembentartó** módosítani kívánja a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszerét vagy mértékét, legalább négy hónappal a változtatások hatályba lépése előtt köteles azok indokolását is tartalmazó javaslatot terjeszteni a repülőter használói elé. A **repülőter-üzembentartó** egyeztet a repülőter használóival, és álláspontjuk figyelembevételével hozza meg döntését.

*Módosítás*

(3) Amennyiben **az illetékes szerv** módosítani kívánja a légiközlekedés-védelmi díjszabás rendszerét vagy mértékét, legalább négy hónappal a változtatások hatályba lépése előtt köteles azok indokolását is tartalmazó javaslatot terjeszteni a repülőter használói **vagy azok képviselői vagy társulásai** elé. **Az illetékes szerv egyeztet a javasolt változtatásokról a repülőter használóival, és álláspontjuk figyelembevételével hozza meg döntését.**

Or. en

## Indokolás

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

## Módosítás 17

**Irányelvre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) **A repülőter-üzembentartó** legalább 2

*Módosítás*

(4) **Az illetékes szerv** legalább 2 hónappal a

hónappal a változtatások hatályba lépése előtt nyilvánosságra hozza döntését. **Ha a repülőtér-üzembentartó** nem tud megállapodásra jutni a repülőtér használóival a tervezett változtatásokról, a repülőtér-használók véleményének figyelembevételével meg kell indokolnia döntését.

változtatások hatályba lépése előtt nyilvánosságra hozza döntését. **Ha az illetékes szerv** nem tud megállapodásra jutni a repülőtér használóival a tervezett változtatásokról, a repülőtér-használók véleményének figyelembevételével meg kell indokolnia döntését.

Or. en

## Módosítás 18

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 4 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4a) A tagállamok biztosítják, hogy amennyiben nézeteltérés merül fel az illetékes szerv légiközlekedés-védelmi díjakra vonatkozó döntésével kapcsolatban, bármely fél kérheti a 8. cikkben említett független felügyeleti hatóság beavatkozását, amely megvizsgálja a díjrendszert vagy a légiközlekedés-védelmi díjak szintjét érintő módosítások indoklását.**

Or. en

*Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

## Módosítás 19

### Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 4 b bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4b) A tagállamok határozhatnak úgy, hogy nem alkalmazzák a (4a) bekezdést azon légiközlekedés-védelmi díjszint vagy**

*díjszerkezet módosításokkal kapcsolatban, amelyek esetében:*

*a) a nemzeti jogszabályok szerint kötelező eljárás vonatkozik a légitözeledés-védelmi díjak vagy maximális szintjük független felügyeleti hatóság általi meghatározására vagy jóváhagyására; vagy*

*b) a nemzeti jogszabályok szerint kötelező eljárás vonatkozik arra, hogy a független felügyeleti hatóság rendszeresen vagy érdekelt felek általi felkérésekre megvizsgálja, hogy az ilyen repülőterek hatékony versenynek vannak-e kitéve. Amennyiben egy ilyen vizsgálat alapján a helyzet a hatékony verseny hiányát igazolja, a tagállam úgy határoz, hogy a légitözeledés-védelmi díjakat vagy maximális szintjüket a független felügyeleti hatóság határozza meg vagy hagyja jóvá. Ez a határozat addig alkalmazandó, ameddig az e hatóság által végzett vizsgálat alapján szükséges.*

*A tagállamok által az e bekezdés céljaira alkalmazott eljárásoknak, feltételeknek és kritériumoknak relevánsnak, objektívnek, megkülönböztetésmentesnek és átláthatónak kell lenniük.*

Or. en

#### *Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

#### **Módosítás 20**

**Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a repülőtér-üzembentartó évente **legalább egyszer tájékoztassa** a repülőtér **használóit**, azok **képviselőit vagy szövetségeit azokról**

*Módosítás*

(1) A tagállamok biztosítják, hogy **minden esetben, amikor a 4. cikk (2) bekezdésében említett konzultációra kerül sor, az illetékes szerv eljuttassa** a repülőtér



*az elemekről, amelyek alapján a repülőtéren* felszámított összes légitözlekedés-védelmi díj *mértékét meghatározzák*. A tájékoztatásnak legalább a következőkre ki kell terjednie:

*valamennyi használójához, vagy azok képviselőihez illetve társulásaihoz az illetékes szerv által az illetékességi körében* felszámított összes légitözlekedés-védelmi díj *struktúrájának vagy szintjének meghatározásához alapul szolgáló összetevőkre vonatkozó információkat*. A tájékoztatásnak legalább a következőkre ki kell terjednie:

Or. en

#### *Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

#### **Módosítás 21**

**Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*ba) az átfogó költségszerkezet azon létesítmények és szolgáltatások tekintetében, amelyekre a légitözlekedés-védelmi díjak vonatkoznak;*

Or. en

#### *Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

#### **Módosítás 22**

**Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*c) a repülőtéren kivetett összes légitözlekedés-védelmi díjtételhez kapcsolódó bevételek és kiadások;*

*c) a légitözlekedés-védelmi díjából befolyt bevételek és az általuk fedezett szolgáltatások összköltsége;*

Or. en

*Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

**Módosítás 23**

**Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***da) azon létesítmények és szolgáltatások  
állami hatóságok általi finanszírozása,  
amelyekre a légiközlekedés-védelmi díjak  
vonatkoznak;***

Or. en

*Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

**Módosítás 24**

**Irányelvre irányuló javaslat  
5 cikk – 1 bekezdés – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***e) a díjak mértékében tervezett esetleges  
változások előrejelzése;***

***e) a repülőtér helyzetével kapcsolatos  
előrejelzések a légiközlekedés-védelmi  
díjak, a forgalomnövekedés és a javasolt  
beruházások tekintetében;***

Or. en

*Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

## Módosítás 25

### Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok feladata biztosítani, hogy a repülőtér használói a 4. cikknek megfelelően minden konzultáció előtt tájékoztassák a *repülőtér-üzembentartót* különösen a következőkről:

*Módosítás*

(2) A tagállamok feladata biztosítani, hogy a repülőtér használói a 4. cikknek megfelelően minden konzultáció előtt tájékoztassák *az illetékes szervet*, különösen a következőkről:

Or. en

## Módosítás 26

### Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*da) a repülőtér használói által a repülőtérről induló utasokra kivetett légi közlekedés-védelmi díj összege, és tájékoztatás a fenti díjak meghatározásának alapjául szolgáló összetevőkről az (1) bekezdés a)–f) pontjaival összhangban.*

Or. en

### *Indokolás*

*A 2008/300 rendeletben meghatározott bizonyos biztonsági intézkedéseket a légi fuvarozók hozzák meg. A fenti intézkedések költségei átláthatóságának fokozása a végső felhasználó, azaz az utas érdekeit szolgálja azzal, hogy e pótdíjak költségarányosságát szavatolják.*

## Módosítás 27

### Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(2a) Az e cikk alapján átnyújtott információk a nemzeti jogra is figyelemmel bizalmas vagy gazdaságilag különleges információknak minősülnek, és ennek megfelelően kezelendők. Az értéktőzsdén jegyzett repülőtér-irányító szervezetek esetében különösen be kell tartani az értéktőzsdére vonatkozó előírásokat.***

Or. en

*Indokolás*

*Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

## Módosítás 28

### Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – cím

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***Hatásvizsgálat***

***Szigorúbb intézkedések***

Or. en

*Indokolás*

*A következő módosításhoz kapcsolódó módosítás. Nincs szükség hatásvizsgálatra, ha a szigorúbb és drágább intézkedések költségeit a tagállamok állják.*

## Módosítás 29

### Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(1) A tagállamok hatásvizsgálatban***

***(1) a 300/2008/EK rendelet 6. cikkének***

*kötelesek felmérni a légiközlekedés-  
védelmi díjak mértékének hatásait,  
amennyiben a 300/2008/EK rendelet 6.  
cikkének megfelelően szigorítani  
kívánnak az intézkedéseken.*

*megfelelő szigorúbb intézkedések  
végrehajtásának kiegészítő költségeit a  
tagállamok állják.*

*Ha [az irányelv hatályba lépésének  
időpontja] napján szigorúbb nemzeti  
rendelkezések hatályosak egy adott  
tagállamban, ezen irányelv hatályba  
lépésétől számított három éves átmeneti  
időszakban a tagállamoknak  
hatásvizsgálatokat kell végezniük.*

Or. en

### **Módosítás 30**

**Irányelvre irányuló javaslat  
6 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(2) A tagállamoknak tájékoztatniuk kell a  
Bizottságot és a 4. cikknek megfelelően  
konzultációt kell folytatniuk a repülőtér  
használóival az (1) bekezdésben említett  
hatásvizsgálat eredményeiről.*

*törölve*

Or. en

*Indokolás*

*A 29. módosításhoz kapcsolódik.*

### **Módosítás 31**

**Irányelvre irányuló javaslat  
8 cikk – 1 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(1a) A nemzeti jogszabályokkal  
összhangban, ezen irányelv nem  
akadályozhatja meg, hogy a független  
felügyeleti hatóság, saját felügyelete és*

***teljes felelőssége mellett, ezen irányelv végrehajtását más független felügyeleti hatóságokra ruházza, feltéve, hogy a végrehajtás ugyanazon előírásoknak megfelelően történik.***

Or. en

#### *Indokolás*

*A szubszidiaritás elvével összhangban létfontosságú, hogy legyen lehetőség arra, hogy a nemzeti felügyeleti hatóság hatásköreit olyan regionális hatóságokra ruházzák, amelyek föderális rendszerekben a repülőterek gazdasági szabályozásáért felelősek. Az uniós repülőtéri díjakról szóló 2009/12 irányelvvel való összhangba hozás.*

#### **Módosítás 32**

##### **Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 2 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) A tagállamok azzal szavatolják a független felügyeleti hatóság függetlenségét, hogy jogilag megkülönböztetik és működésében függetlenítik minden **repülőtér-üzembentartótól** és légi fuvarozótól. Azok a tagállamok, amelyek tulajdonosi vagy felügyeleti jogkörrel rendelkeznek egy repülőtér, repülőtér-üzembentartó vagy légi fuvarozó felett, biztosítják a szabályozási feladatkör tényleges szerkezeti elválasztását a tulajdonosi vagy felügyeleti tevékenységektől. A tagállamok biztosítják, hogy a független felügyeleti hatóság pártatlanul és átlátható módon gyakorolja hatáskörét.

*Módosítás*

(2) A tagállamok azzal szavatolják a független felügyeleti hatóság függetlenségét, hogy jogilag megkülönböztetik és működésében függetlenítik minden **illetékes szervtől** és légi fuvarozótól. Azok a tagállamok, amelyek tulajdonosi vagy felügyeleti jogkörrel rendelkeznek egy repülőtér, repülőtér-üzembentartó vagy légi fuvarozó felett, biztosítják a szabályozási feladatkör tényleges szerkezeti elválasztását a tulajdonosi vagy felügyeleti tevékenységektől. A tagállamok biztosítják, hogy a független felügyeleti hatóság pártatlanul és átlátható módon gyakorolja hatáskörét.

Or. en

### Módosítás 33

#### Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 4 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) eljárást dolgoznak ki **a repülőtér-üzembentartó** és a repülőtér használói közötti véleménykülönbségek feloldásához;

*Módosítás*

a) eljárást dolgoznak ki **az illetékes szerv** és a repülőtér használói közötti véleménykülönbségek feloldásához;

Or. en

### Módosítás 34

#### Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 1 bekezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek **legkésőbb [...]ig** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

*Módosítás*

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek ...\* **előtt** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az e rendelkezések és az irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

---

*\*HL: Kérjük, illessze be az ezen irányelv hatálybalépését két évvel követő időpontot.*

Or. en

### Módosítás 35

#### Irányelvre irányuló javaslat 10 cikk – 2 a bekezdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(2a) Amennyiben egy tagállam egyik**

*repülőtérén sem vetnek ki légitársaságok-  
védelmi díjakat, valamint a 9. cikk (2)  
bekezdésének sérelme nélkül, az adott  
tagállam nem köteles megfelelni az (1) és  
(2) bekezdésnek.*

Or. en



## INDOKOLÁS

Az előadó nagyrészt támogatja a bizottsági javaslatot, amely arra irányul, hogy egy sor olyan elvet állapítson meg, amelyeket a légiközlekedés-védelmi díjak meghatározása során be kell tartani. Ezek a következők: megkülönböztetésmentesség, konzultáció és jogorvoslat, a biztonsági díjak költségátláthatósága és az azokhoz való költség-hozzájárulás, valamint egy felügyeleti hatóság létrehozása.

A javasolt módosítások az alábbiakban foglalhatók össze:

### **1) Finanszírozás (1., 3., 28., 29., 30. módosítás)**

Az Európai Parlament már több ízben – sikertelenül – követelte a biztonsági díjak finanszírozásának szabályozását, különösen a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 300/2008/EK rendeletről (Costa-jelentés) és a repülőtéri illetékekről szóló 2009/12 irányelvről (Stockmann-jelentés) folytatott tárgyalások során.

*Az Európai Parlament követelte a biztonsági adók és illetékek átláthatóságát és célhoz kötöttségét, és úgy rendelkezett, hogy a 300/2008/EK rendelet 8. cikke értelmében a tagállamoknak kell viselniük a szigorúbb intézkedések alkalmazásának költségeit.*

Miként azt a munkadokumentumban kifejtettük, az Európai Bizottság nem akarta vagy nem tudta gondját viselni ennek a témának. Mindössze a tagállamok által bevezetett szigorúbb intézkedések gazdasági hatásainak új, kötelező hatásvizsgálata révén próbálja korlátozni vagy legalább áttekinthetően kialakítani a költségeket (lásd a javaslat 6. cikkét). Az előadó azonban azt javasolja, hogy ezeket a szigorúbb intézkedéseket – amennyiben további költségeket okoznak – állami részről kell kifizetni. Ebben az esetben nincs szükség kötelező hatásvizsgálatra, mivel a tagállam saját magától fogja intenzíven megfontolni, hogy ezek az intézkedések célszerűek-e, ha a költségeket nem lehet az utasokra hárítani.

Az utóbbi hetekben sajnos ismét egyértelművé vált, hogy a repülőtéri biztonság állami feladat, és hogy a terrorcselekmények elhárítása érdekében a már meglévő és az újonnan elképzelt biztonsági intézkedéseket meg kell hozni. A vitában azonban eddig nem vetődött fel az a tény, hogy az intézkedéseket végül is az utasok fizetik meg.

### **2) Fogyasztóvédelem/az utasok jogai (9., 10., 15., 26. módosítás)**

A bizottsági javaslat szabályozza az alapelveket és a biztonságért felelős szerv és a légitársaságok közötti eljárásokat. A légitársaságok és az utasok kapcsolatát a 1008/2008/EK rendelet szabályozza. Az utasok információhoz és megkülönböztetésmentességhez való jogáról szóló 23. cikk olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek alapján az utasok igényelhetik, hogy a légi biztonság tényleges árát a végső árban külön tüntessék fel. De hogyan lehetnek az utasok biztosak abban, hogy azt a tényleges árat fizetik, amelyben az illetékes szerv és a légitársaságok az irányelvre irányuló javaslat 4. cikke szerint megállapodtak egymással? És miként lehet biztosítani, hogy a légitársaságok által kivetett kiegészítő légiközlekedés-védelmi díjak átláthatóak?

Az előadó abból indul ki, hogy az 1008/2008/EK rendelet 23. cikkét a javasolt módosítások révén jobban végre lehet hajtani. Egyrészt az utasok szervezetei és a fogyasztóvédelmi szervezetek részt kell, hogy vegyenek a konzultációkon, és ezáltal betekintést nyernek a biztonsági intézkedések árképzésébe, amit azután a repülőjegyek árával összevethetnek. Másrészt a légitársaságok módosított illetve új fogalommeghatározásai révén kívánjuk egyértelművé tenni, hogy a légitársaságok is hoznak biztonsági intézkedéseket. Amennyiben a légitársaságok ezeket a biztonsági intézkedéseket járulékosan felszámítják az utasoknak, akkor erről az irányelvre irányuló javaslat 5. cikke értelmében tájékoztatást kell adni.

### **3) Az irányelv hatálya (4., 7., 35. módosítás)**

A Bizottság azt javasolja a 300/2008/EK rendelet alapján, hogy az irányelv hatálya gyakorlatilag az összes uniós repülőtérre terjedjen ki. A tanácsi munkacsoportban folytatott tárgyalások azonban rámutatnak, hogy ezt a témát nagy viták övezik. Egyes tagállamok azt a megoldást részesítik előnyben, hogy csak a 2 vagy 5 milliónál több utast számláló repülőterekre alkalmazzák az irányelvet (a repülőterek földi kiszolgálásáról és a repülőtéri illetékekről szóló irányelv alapján). Az előadó szeretné egyrészt tisztázni, hogy azt irányelvet csak azokban a tagállamokban kell végrehajtani, amelyekben légitársaságok díjakat vetnek ki. Ezenkívül az irányelvet csak olyan repülőtereken kell alkalmazni, amelyeket üzleti célú forgalom számára engedélyeztek (egyesületi és sportrepülőtereken nem).

### **4) A bizottsági javaslat összehangolása a repülőtéri illetékekről szóló 2009/12/EK irányelvvel (2., 5., 11., 12., 13., 15., 16., 18., 19., 21., 22., 23., 24., 27., 31. módosítás)**

A bizottsági javaslat nagyrészt a repülőtéri illetékekről szóló irányelvre támaszkodik. A módosítások arra irányulnak, hogy – amennyiben lehetséges és célszerű – a két jogszabályi szöveg között összhangot hozzanak létre. Az előadó abból indul ki, hogy ezáltal nemcsak a nemzeti jogba való átültetés válik könnyebbé, hanem a szükségtelen párhuzamos eljárásokat és igazgatási költségeket is el lehet kerülni az alkalmazás során.